

市長挨拶

A Message from the Mayor

市長致辞

住み続けるほど好きになる、 魅力あふれるまち とりで

取手市長 **中村 修** Osamu Nakamura

取手市は、都心から40km圏内の東京へのアクセスの良さを持ちながら、利根川や小貝川に代表される豊かな自然環境に恵まれた、都市環境と自然が調和する住みやすいまちです。加えて、市内にキャンパスを構える東京藝術大学や郷土作家との連携事業等、芸術や音楽に関する催事が多数開催されるなど、質の高いアートに触れられる機会がたいへん豊富です。

このような環境の中で伸びやかに成長した若者たちから、スポーツなど多方面での活躍の知らせをいつも嬉しく伺っていますが、取手市では次代を担う若い世代を支え、「こどもまんなか社会」を取手市らしく実現させていくため、令和7年3月に「取手市こども計画」を新たに策定しました。「人とかわり 地域とかわり ともに育つまち とりで」を基本理念に、行政・地域・企業・団体など様々な主体が連携し、市全体で課題に向き合いながらともに成長していくことで、郷土愛や希望に満ちた地域社会の充実・発展を目指します。

このこども施策の推進をはじめ、教育、福祉、防災、都市整備、産業等の重要施策についても引き続き創意工夫に努め、事業推進に積極的に挑戦してまいります。市民の皆さまとともに、取手市をさらに魅力あるまちに育ててまいりたいと存じますので、引き続きご協力を賜りますようお願い申し上げます。

本要覧を通して、取手市の魅力が多くの皆さまに伝わり、また愛着を深めていただくための一助となれば幸いです。



A Message from the Mayor

Toride City strikes an ideal balance between convenient access to Tokyo and the magnificent natural environment of the Tonegawa River and the Kokaigawa River—making it a great place to live. The city also boasts various-and-sundry art and music events, with numerous opportunities to experience high-quality artwork.

In this rich-and-varied environment, young people have the opportunity for sustained growth, including participating in various sports events. The Toride Children's Future Initiative, newly formulated in March 2025, serves to support young people. Rooted in the concepts of healthy interaction between people and within the locality—and raising everybody up together—we address issues through collaboration between the municipal government, the region, corporations, and organizations. In so doing we not only foster bonds between people and their locality, but also a broad sense of hope—all with a view to further development.

By aggressively taking up challenges on key policies such as education, social welfare, disaster prevention and reduction, urban development, industry, etc., we strive to make Toride City even better than it already is—working together with city residents.

It is our hope that this booklet properly conveys the appeal of Toride City and people's affection for it.

市長致辞

取手市是一座宜居之城，既享有便捷通达东京的交通优势，又坐拥利根川与小贝川等自然环境的恩泽，实现了都市便利与自然生态的完美融合。这里常年举办丰富多彩的艺术音乐活动，提供了众多接触高品质文化艺术的机会，这正是城市的独特魅力所在。在这片丰饶沃土上自由成长的年轻一代，正在体育等多元领域绽放光彩。通过令和7年（2025年）3月新制定的《取手市儿童成长计划》，我们全力支持年轻一代的发展。以“人际交融、地域联动、共同成长的取手市”为基本理念，政府、社区、企业及社会团体携手共进，共同应对挑战，着力构建充满乡土情怀与希望的家园，持续推进城市发展。

我们在教育、福祉、防灾、城市建设和产业振兴等重要领域积极施策，与市民同心协力，共同培育更具魅力的取手市。

由衷希望借助本书，能让您深入感知取手市的独特魅力，并对这座城市产生深厚的情感共鸣。

健康で活力あるまちを目指しています

取手市は「ぬくもりとやすらぎに満ち、共に活力を育むまち とりで」を将来都市像に掲げています。この都市の実現に向け、子どもを安心して産み育てることができ、将来にわたり健康・快適にいきいきと暮らし続けられるまちづくりを、市民の皆さまと協働して進めています。

また、令和6年度からは「ほどよく絶妙とりで」取手市公式インスタグラムとファンクラブを新設し、取手市の魅力を発掘・発信する取り組みを強化しました。取り組みを通して、郷土愛の醸成や移住・定住の促進に繋げてまいります。

豊かな自然や子どもたちがのびのびと成長する「取手らしい」環境を大切にしながら、「住んでよかった」と多くの方に思ってもらえるまちづくりを推進してまいります。



Municipal Government

Our vision for the future of Toride City is to foster dynamism within a comfortable and serene environment. We work together with residents to help ensure that families can have and raise children with peace of mind—and to make Toride a place where everyone can stay healthy and live comfortably.

We have also established an official Instagram account for Toride City—and launched a fan club! By identifying and advertising the appeal of the city, we strive to draw in residents from other localities, as well as to encourage people to live here permanently. Taking advantage of our wonderful natural surroundings, and by building an environment where children are able to thrive, our ultimate goal is to make Toride a place loved by many people—and who see Toride as a place they are proud to live.

行政

取手市の未来城市愿景是“一座充满温情与安宁、共同培育活力的城市”。

我们正与市民携手合作，全力打造能让人们安心生育、养育子女，并能始终健康舒适生活的城市。

此外，取手市全新开通了官方Instagram账号与粉丝俱乐部平台，通过持续挖掘和传播城市魅力，吸引更多希望移居和定居的人士。

在珍视得天独厚自然环境、守护孩子们自由成长空间的同时，我们将持续推进城市建设，致力让更多人由衷感叹“选择取手市真好”，打造深受民众喜爱的魅力之城。

行政

×

議会



取手市議会・議会事務局はFacebookを利用しています。

新しい民主主義の形を追求 ～デモテック～

取手市議会(定数24)は、監視・議決・政策提言機関としての役割と責任を果たしつつ、「開かれた議会」「市民から信頼される議会」に向けた改革を進め、議会改革度調査(早稲田大学デモクラシー創造研究所)において、全国で上位(2020年・2021年は全国1位)に位置し、県内市町村ではトップに位置し続けています。

また、議会活動にICTを積極的に導入し、デモテック(デモクラシー×テクノロジー)戦略事業として、ICTを活用した新しい民主主義の創造に官民学連携により取り組んでいます。

「ひびきメール」や市議会・議会事務局Facebookページで情報発信中!

City Council

The Toride City Council (24 members) carries out its role and responsibilities of monitoring, decision-making, and providing policy recommendations, while at the same time moving forward with reform—with the goal of being an even more open council, as well as one that earns the trust of the people. In addition, as we make ICT a key component in our activities, we are implementing initiatives to forge a new version of democracy in collaboration with the public sector, the private sector, and academia.

議会

取手市議会【法定名額24人】は履行監督、議決及政策建言机构职责的同时，正持续推进“开放型议会”和“赢得市民信赖的议会”的改革进程。

我们积极运用信息通信技术(ICT)开展议会活动，致力于构建政府、企业与学术机构协同创新的新型民主参与模式。